Phonocar

AUDIO INTERFACES I-POD/MP3

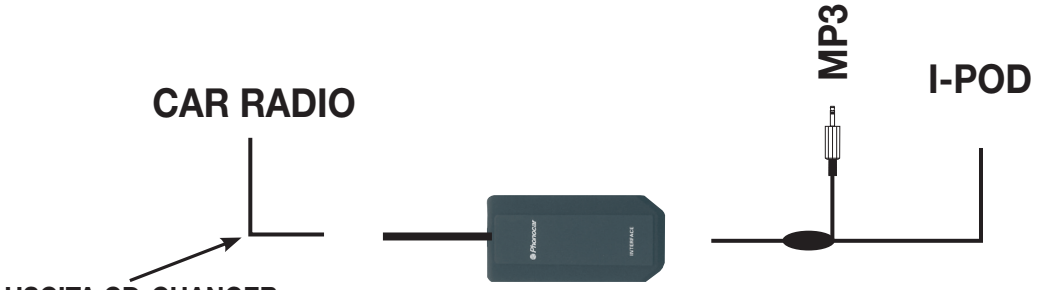
MANUALE ISTRUZIONI • *MANUAL INSTRUCTIONS*
NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI • GEBRAUCHSANWEISUNGEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ITALIANO
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL

PROGRAMMAZIONE E COMPATIBILITÁ AUTORADIO
CAR RADIO PROGRAMMING AND COMPATIBILITY

5/875 · 5/876

SCHEMA DI INSTALLAZIONE • *ISTALLATION-SCHEME*
SCHEMA D'INSTALLATION • ANSCHLUSS-PLAN
ESQUEMA DE INSTALACIÓN



USCITA CD-CHANGER
CD-CHANGER OUTPUT
SORTIE ECHANGEUR-CD
AUSGANG CD-CHANGER
SALIDA CARGADOR DE CD

IT ATTENZIONE! I-PHONE 3GS - 4 NON COMPATIBILI

Note per l'installazione

L'interfaccia può essere collegata escludendo il CD-CHANGER originale.

ATTENZIONE: Se l'ingresso CD-CHARGER è occupato da un connettore con 2 fili, rimuovere il connettore ed effettuare un collegamento in parallelo fra il connettore originale e quello della centralina rispettando le posizioni.

Istruzioni per l'uso

Per avviare l'unità premere il tasto CD-CHANGER dell'autoradio.

Funzioni I-POD

Tasto **CD1** dell'autoradio:

- Premendo il tasto CD1 dell'autoradio si accede alla libreria musica e i comandi possono essere eseguiti sia dall'I-POD che dall'autoradio.
  Dall'I-POD con tutte le sue funzioni, mentre dall'autoradio solo le funzioni avanti/indietro, una traccia per volta, mediante i tasti FF/REW.
- L'indicatore di numero traccia sul display dell'autoradio può non essere corretto.

Tasti **CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6** dell'autoradio:

- Premendo i tasti CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6 dell'autoradio si accede alle playlist dell'I-POD, dove è possibile selezionare solo le prime 5. Il salto traccia può essere eseguito solo dall'autoradio o dai comandi al volante, mediante i tasti FF/REW.
- Se il numero delle playlist è superiore a 5, quelle eccedenti non verranno riprodotte.
- Se il numero delle playlist è inferiore a 5, premendo i tasti corrispondenti alle mancanti, il dispositivo automaticamente si posizionerà su CD1.

ATTENZIONE

- Sull'I-PHONE può comparire la scritta:
  L'accessorio collegato non è compatibile con I-PHONE passare in modalità aereo per ridurre i disturbi.
  Premere **NO**.
- Non è possibile l'utilizzo simultaneo di MP3 e I-POD.
- Inserire/estrarre l' I-POD o MP3 ad autoradio spenta.
- I-PHONE, I-TOUCH con batteria completamente scarica, necessitano di 5 minuti di attesa per ricaricare la batteria.
- Inviare i comandi troppo rapidamente può mandare in blocco l'autoradio.
  Per sbloccare effettuare il RESET.

Funzioni lettori MP3 o altri dispositivi

Tutte le funzioni tramite i comandi del lettore.

RESET Spegnere l'autoradio per 30 secondi

Caratteristiche Tecniche

- *Connessioni su ingresso CD-CHANGER*
- *Collegamento diretto con IPOD Nano e Classic, I-PHONE e I-TOUCH*
- *Funzione di ricarica batteria solo per modelli I-POD e I-PHONE*
- *Controllo di funzione in contemporanea mediante, tasti autoradio, comandi al volante e I-POD*
- *MP3 controllo funzioni tramite il lettore e collegamento tramite cavo con jack 3.5mm da inserire nell'uscita cuffia.*

GB ATTENTION! I-PHONE 3GS - 4 NOT COMPATIBLE

Important notes regarding Installation

The Interface can be connected by excluding the Original CD-CHANGER.

ATTENTION: should the CH-CHANGER-Input be occupied by a 2-leads-connector, remove the connector and establish a parallel connection between the Original connector and the central unit-connector, in due respect of the positions.

Use-Instructions

For start the unit press the key CD-CHANGER situated on the car-radio.

I-POD-Functions

CD1-key on the car-radio:

- Pressing the CD1-key on the car-radio, you will enter the Music-Playlist: the commands can now be effected both on the I-POD and the car-radio.
  Operating on the I-POD, you will have all functions; operating

on the car-radio, you will get ONLY the functions Forward/ Backward, one track after the other, by pressing the key FF/REW.
- The Track-number appearing on the radio-display might not be correct.

Radio-keys **CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6**:

- Pressing the radio-keys CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6, you will get the Playlist of the I-POD, from where you can choose only the first 5 Tracks. The Track-Skipping can be effected only from the car-radio or the Steering-Wheel comands, by using the keys FF/REW.
- If the Playlist contains more than 5 tracks, the exceeding number of tracks will not be reproduced.
- If the Playlist contains less than 5 tracks, press the keys corresponding to the missing tracks, so that the Unit will place itself on the track CD1.

ATTENTION

- The I-PHONE could show the following indication: The connected Accessory is not compatible with the I-PHONE. Pass to Airplane-mode, to reduce interferences. Press **NO**.
- It is not possible to use MP3-player and I-POD contemporaneaously.
- Connect/deconnect I-POD or MP3-player while car-radio is OFF.
- I-PHONE, I-TOUCH with a completely flat battery , will require a 5 minutes' waiting-time to recharge battery.
- Effect the comands slowly enough, to avoid that the car-radio gets stuck. To deblock the car-radio, press RESET.

Functions of MP3-Players or other appliances

All Functions can be effected on the Player itself.

RESET Switch car-radio OFF for 30 seconds.

Technical Features

- *Connect on CD-CHANGER-Input*
- *Direct connection with IPOD Nano and Classic, I-PHONE and I-TOUCH*
- *Battery-charge-function only for I-POD and I-PHONE*
- *Functions can be controlled simultaneously by means of car-radio.keys, Steeringwheel-comands and I-POD.*
- *MP3-control by means of the Player itself. Connection by means of connection-cable with 3.5mm-jack, to be plugged* into Headphone-exit.

FR ***ATTENTION: I-PHONE 3GS - 4 N'EST PAS COMPATIBLE***

Indications pour l'Installation

L'Interface peut être branché en excluant l'Echangeur-CD d'origine.

ATTENTION: si l'entrée chargeur CD est occupée par un connecteur ayant 2 fils, il faudra enlever le connecteur et effectuer un branchement en parallèle entre le connecteur original et celui de la centrale en respectant les positions.

Mode d'emploi

Allumer l'appareil en appuyant sur la touche CD-CHANGER située sur l'autoradio.

Fonctions I-POD

Touche **CD1** sur l'autoradio:

- En appuyant sur la touche CD1 de l'autoradio, on arrive à la liste de morceaux "Playlist » : Il est possible d'effectuer les fonctions soit depuis l'I-POD soit sur l'autoradio. Depuis l'I-POD, toutes les functions sont disponibles; depuis l'autoradio, on aura uniquement les fonctions Avant/Arrière, un Morceau par fois, en appuyant sur la touche FF/REW.
- Le numéro de Morceau visualisé sur le Display pourrait ne pas correspondre à la réalité.

Touches autoradio **CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6** :

- En appuyant sur les touches autoradio CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6, on arrive au Playlist de l' I-POD: de cette liste, seuls les premiers 5 Morceaux sont sélectionnables. La fonction Saute-Morceau est opérable uniquement depuis l'Autoradio ou les Commandes au Volant, en appuyant sur la touché FF/REW.
- Si le Playlist couvre un nombre de Morceaux supérieur à 5, seuls les premiers 5 morceaux seront reproduits
- Si le Playlist couvre un nombre inférieur à 5, il faut appuyer sur les touches correspondant aux morceaux manquant, afin de permettre à l'appareil de s'installer sur le morceau CD1.

ATTENTION

- L' I-PHONE pourrait visualiser le message suivant:
  L' Accessoire branché n'est pas compatible avec l' I-PHONE.
  Passer au mode Avion, pour réduire les parasites.
  Appuyer sur **NO**.
- Il n'est pas possible d'utiliser l' MP3 et l' I-POD en même temps.
- Brancher/débrancher l' I-POD ou l' MP3 toujours quand l'autoradio est éteinte.
- Quand la batterie est complètement déchargée, les appareils I-PHONE et I-TOUCH demandent une attente de 5 minutes pour recharger la batterie.
- Effectuer les commandes doucement, afin d'éviter que l'autoradio puisse se bloquer.
  Pour débloquer l'autoradio, appuyer sur RESET.

Functions pour lecteurs MP3 ou d'autres appareils

Toutes les fonctions sont opérables depuis le Lecteur.

RESET Eteindre l'autoradio pour 30 secondes.

Données Techniques

- *Brancher à l'Entrée de l'ECHANGEUR CD*
- *Branchement direct pour: IPOD Nano et Classic, I-PHONE et I-TOUCH*
- *La fonction de Rechargement Batterie seulement pour I-POD et I-PHONE*
- *Les fonctions sont opérables, à la fois, par les touches de l'autoradio, les commandes au Volant et l' I-POD.*
- *Les fonctions de l'MP3 sont opérables depuis le Lecteur. Câble de connexion, avec jack 3,5mm, pour branchement à la sortie des écouteurs.*

D ***WICHTID: NICHT MIT I-PHONE 3GS - 4 KOMPATIBEL***

Installations-Hinweise

Kann die Interface angeschlossen werden, indem man den Original-CD-Wechsler ausschließt.

WICHTIG: sollte der CD-WECHSLER-Eingang von einem 2-Kabel-Verbinder eingenommen sein, muss man den Verbinder entfernen und eine Parallel-Verbindung, zwischen Original-Verbinder und dem Zentraleinheit-Verbinder, herstellen. Die Positionen dabei gut beachten.

Vorgehensweise

Gerät einschalten, indem man auf die CD-CHANGER-Taste auf dem Autoradio drückt.

I-POD-Funktionen

CD1-Taste auf dem Autoradio:

- Drückt man auf die CD1-Taste des Autoradios, gelangt man zur "Playlist » : alle Funktionen lassen sich sowohl auf dem I-POD als auch auf dem Autoradio durchführen. Auf dem I-POD, sind alle Funktionen wählbar. Auf dem Autoradio dagegen, nur die Funktion Vorwärts/Rückwärts: Taste FF/REW drücken, um jeweils 1 Musikstück zu bewegen.
- Die auf dem Display ausgewiesene Musikstück-Nummer könnte evtl. nicht stimmen.

Autoradio-Tasten **CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6** :

- Drückt man auf die Autoradio-Tasten CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6, gelangt man zur Playlist des I-POD: aus dieser Liste lassen sich nur die ersten 5 Musikstücke wählen. Die Funktion « Stück überspringen » läßt sich nur auf dem Autoradio oder auf der Lenkradsteuerung umsetzen: dazu die Taste FF/REW betätigen.
- Enthält die Playlist mehr als 5 Musikstücke, so werden nur die ersten 5 abgespielt, alle übrigen nicht.
- Enhält die Playlist weniger als 5 Musikstücke, muss man Auf die Tasten der fehlenden Stücke drücken, um das Gerät auf das Musikstück CD1 zu positionieren.

WICHTIG

- Auf dem I-PHONE könnte folgender Hinweis erscheinen :
  Das angeschlossene Zubehörteil ist mit dem I-PHONE nicht kompatibel.
  Auf Flug-Mode umschalten, um Störungen zu entfernen.
  Auf die Taste **NO** drücken.
- MP3 und I-POD lassen sich nicht gleichzeitig verwenden.
- I-POD bzw. MP3 immer bei ausgeschaltetem Autoradio anschließen oder entfernen.
- Bei völlig platter Batterie, beanspruchen I-PHONE und I-TOUCH

eine Wartezeit von 5 Minuten, um die Batterie wieder aufzuladen.
- Funktionen immer langsam durchführen, um zu vermeiden, dass sich das Autoradio aufhängt.
  Um das Autoradio zu deblockieren, RESET drücken.

Funktionen für MP3-Player und andere Geräte

Alle Funktionen lassen sich auf dem Player selbst durchführen.

RESET Autoradio 30 Sekunden lang ausschalten.

Technische Eigenschaften

- *Am Eingang des CD-WECHSLERS anschließen*
- *Direkt-Anschluss für: IPOD Nano u. Classic, I-PHONE u. I-TOUCH*
- *Batterie-Wiederaufladung nur bei I-POD u. I-PHONE gegeben.*
- *Die Funktionen lassen sich gleichzeitig durchführen auf : dem Autoradio, den Lenkrad-Steuerungen und dem I-POD.*
- *Die Funktionen des MP3-Players sind auf dem Player durchführbar. Verbindungs-Kabel, mit 3,5mm-Jack, zum Anschließen an den Kopfhörer-Ausgang.*

E ***ATENCIÓN: I-PHONE 3GS - 4 NO COMPATIBLE***

Nota para la instalación

El interfaz puede ser conectado excluyendo el CARGADOR DE CD de origen.

ATENCION: En el caso de que la entrada del Cargador de CD esté ocupada por un conector de 2 cables, extraer el conector y efectuar una conexión en paralelo entre el conector original y el conector de la centralita, respetando las posiciones.

Instrucciones para el uso

Iniciar la unidad presionando la tecla CD-CHANGER del autoradio.

Funciones I-POD

Tecla **CD1** del autoradio:

- Presionando la tecla CD1 del autoradio se accede a la librería música y las funciones pueden ser ejecutadas desde el I-POD o bien desde el autoradio.
  Desde el I-POD con todas las funciones, mientras que desde el auto radio solo las funciones adelante/atrás, una pista a la vez mediante las teclas FF/REW.

- El indicador del número de pista en el display del autoradio puede no ser correcto

Teclas CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6 del autoradio:

- Presionando las teclas CD2 -CD3 -CD4 -CD5 -CD6 del autoradio se accede a la playlist del I-POD, donde es posible seleccionar solo las 5 primeras.
  El salto de pista puede ser ejecutado solo desde la autoradio o desde los mandos del volante mediante las teclas FF/REW.
- Si el número de la playlist es superior a 5, aquellos que excede no será reproducido
- Si el número de las playlist es inferior a 5, presionando las teclas correspondientes a lo que faltan el dispositivo automáticamente se posicionará en CD1.

Atención

- En el I-PHONE puede aparecer la información: el accesorio conectado no es compatible con I-PHONE. Pasar al modo aéreo para reducir los disturbios. Presionar **NO.**
- No es posible la utilización simultánea de MP3 y I-POD.
- Insertar/extraer el I-POD o MP3 con el autoradio apagado
- I-PHONE, I-TOUCH con batería completamente descargada se necesita esperar 5 minutos para recargar la batería
- Ejecutar las funciones demasiado rápidamente puede bloquear la autoradio. Para desbloquear efectuar el RESET.

Funciones lectores MP3 u otros dispositivos

Todas las funciones mediante los mandos del lector.

RESET Apagar la autoradio durante 30 segundos

Características Técnicas

- *Conexiones en la entrada del CARGADOR DE CD*
- *Conexión directo con I_POD Nano y Classic I-PHONE e I-TOUCH*
- *Función de recarga batería solo para los modelos I-POD e I-PHONE*
- *Control de función en contemporánea, mediante las teclas del autoradio, mando de volante o I-POD*
- *MP3 control función mediante el lector y conexión mediante cable con jack 3.5mm para insertar en la salida de los auriculares.*

Elenco fotografico dei modelli di autoradio suddivise per marca d'auto

Photographic List of Radio-Models, present on the various Car-Makes

Liste de photos des modèles d'autoradio divisée par marque de voiture

Fotografisches Nachschlagewerk der Radio-Modelle in den diversen Auto-Marken

Elenco fotográfico de los modelos de autoradio subdivididos por marcas de automóvil

ATTENZIONE • ATTENTION!

IT **A causa dei continui e ravvicinati cambiamenti produttivi da parte delle case automobilistiche non ci assumiamo responsabilità per eventuali incongruenze o differenze.**

GB *In due account of the continuous and rapid production-changes operated by the various car-industries, we cannot bear responsibility for possible incongruities or differences.*

FR *En considération des changements constants dans la production de la part des industries automobiles nous ne nous assumons pas la responsabilité des éventuelles différences ou incompatibilités.*

D *Angesichts der schnell aufeinander folgenden Produktionsänderungen seitens der Automobil-Industrie, verstehen sich die Angaben ohne Gewähr.*

E *Debido a los continuos cambios de producción efectuados por parte de las marcas de automóviles, no asumimos responsabilidades para eventuales incongruencias o diferencias que puedan existir.*

TOYOTA 5/875

PANASONIC W 53901-03-04

AVENSIS

58827

RAV4

LEXUS

PANASONIC W 58810

COROLLA

PANASONIC W 58814

COROLLA

NAVY

CAMRY 1 12821-13803

PRADO L.CRUISER

REZI

7809

12821

13803

17828

50323

53816

53818

56828

58816

P3914

P3916

W13805

W53905

W58810

W58831

35407

35802

56816

57414

58806

55838

57412

58812

W58802

WH8406

A56811

A56817

A56818

W58300

38408

58807

16408

16810

17809

18403

18302

Phonocar
S.p.A. - Via F.lli Cervi, 167/C - 42100 Reggio Emilia (Italy) Tel. ++39 0522 941621 Fax ++39 0522 942452 • www.phonocar.com - e-mail:info@phonocar.it